



DURANGO

Udala • Ayuntamiento
Idazkaritza
Secretaría

**RAMON SORARRAIN TOLOSA JAUNAK,
DURANGOKO UDALEKO IDAZKARI
NAGURIAK.**

EGIAZTATZEN DU:

Udaleko osoko bilkurak, 2013ko uztailaren 23an egindako ohiko batzarrean, beste zenbaiten artean, honako akordio hau hartu zuen:

HAMABI.- BILDU, EUSKADIKO ALDERDI SOZIALISTA-EUSKADIKO EZKERRA ETA ARALAR TALDEETAKO BOZERAMAILEEK IZENPETURIKO MOZIOA, FRANKISMOAREN KRIMENEN AURKAKO KEREILAREN EUSKAL PLATAFORMAREN GAINEKOA. (SARRERA ERREGISTROA: 2013008533, 2013KO UZTAILAREN 18KOA).

Bildu, Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta Aralar Taldeetako Bozeramaileek izenpeturiko mozioa, frankismoaren krimenen aurkako kereilaren Euskal plataformaren gainekoa. Sarrera Erregistroa: 2013008533, 2013ko uztailaren 18koa.

* Alkatesa Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV): Kasu honetan aldaketa txiki bat dago puntuari. Bildu, Aralar eta Alderdi Sozialistaren taldeetako Bozeramaileek izenpeturiko mozioa, frankismoaren krimenen aurkako kereilaren euskal plataformaren gainekoa.

* Bolinaga Mallabiabarrena jaunak (Bildu) Mozioa irakurtzen du:

"Frankismoaren Krimenen Aurkako Kereilaren Euskal Plataformak, idatzi honen beheko partean agertzen diren Elkarteez osatuta, egungo legediari jarraituaz Durangoko Udalaren Osoko Bilkurari pro-

**DON RAMON SORARRAIN TOLOSA,
SECRETARIO GENERAL DEL ILUSTRE
AYUNTAMIENTO DE DURANGO.**

CERTIFICO:

Que el Ayuntamiento Pleno, en sesión ordinaria celebrada el día 23 de Julio de 2013, adoptó, entre otros, el acuerdo siguiente:

DOCE.- MOCIÓN SUSCRITA POR LA REPRESENTACIÓN DE BILDU, PARTIDO SOCIALISTA DE EUSKADI-EUSKADIKO EZKERRA Y ARALAR RELATIVA A LA PLATAFORMA VASCA PARA LA QUERELLA CONTRA LOS CRÍMENES DEL FRANQUISMO. (REGISTRO DE ENTRADA Nº 2013008533 DE 18 DE JULIO DE 2013).

Dada cuenta de la Moción suscrita por la representación de Bildu, Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y Aralar, relativa a la plataforma vasca para la querella contra los crímenes del franquismo, con Registro de Entrada nº 2013008533 de 18 de Julio de 2013.

* Alcaldesa Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV): advertir que se ha efectuado una pequeña modificación en este punto. Moción sobre la plataforma vasca para la querella en contra de los crímenes del franquismo, firmada por los Portavoces de los grupos municipales Bildu, Aralar y Partido Socialista.

* El Concejal Sr. Bolinaga Mallabiabarrena (Bildu) lee la Moción:

"La Plataforma Vasca Para La Querella Contra Los Crímenes Del Franquismo compuesta por las organizaciones que se especifican al final de este escrito, al amparo de la legislación vigente, solicita la



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

posatzen dio ondorengo Mozioaren onarpena.

MOZIOA

- 1. Durangoko Udalak 1931.ean bide onez burututako Errepublikak eta Gobernu Espainol, Katalan eta, beranduago, Euskaldunaren aurka 1936.eko Uztailean Francok antolatutako altxamendu militar-faxista kondenatzen du.*
- 2. Durangoko Udalak gerora ezarritako diktadura erregimena kondenatzen du, berrogei urteetan zehar eragindako triskantza odoltsuengatik askatasuna eta justizia soziala aldarrikatzen zutenen aurka eta baita eskubide indibidual eta kolektiboak defendatzen zituztenen aurka.*
- 3. Durangoko Udalak kolpe militar haren alde eta gerora bere gobernuen alde egin zutenen guztiak, hau da, industria, nekazar eta finantza oligarkiak eta Elizaren agintari eta partaide gehienak, salatzen ditu.*
- 4. Durangoko Udalak altxamendu militarragatik, erregimen frankistagatik eta Estatu terrorismoagatik errepresaliatuak izan zirenen eskubide eta eskaeren alde egiten du eta administrazio publikoei, hau da, instituzio politiko eta juridikoei, eskatzen die pertsona kaltetu horien eskubideak bermatzeko ere, erregimen haren EGIA plazaratzen, bere oinordekoak egiten ari diren historiaren errelato faltsua salatuaz; JUSTIZIA aldarrikatzen, egungo inpunitatea saihestuaz eta frankisten erantzukizuna exijituaz; milaka eta milaka biktimentzat ERREPARAZIO duin eta diskriminazio*

tramitación de la presente Moción ante el Pleno del Ayuntamiento de Durango.

MOCIÓN

- 1. El Ayuntamiento de Durango denuncia la sublevación militar fascista dirigida por el general Francisco Franco Bahamonde en julio de 1936 contra el régimen republicano legítimamente constituido en el año 1931 y los Gobiernos Español, Catalán y, después, el Vasco legalmente constituidos.*
- 2. El Ayuntamiento de Durango denuncia el régimen dictatorial posterior que durante cuarenta años reprimió a sangre y fuego todo vestigio de disidencia y lucha por la libertad, la justicia social y los derechos individuales y colectivos.*
- 3. El Ayuntamiento de Durango denuncia el papel jugado por buena parte de las oligarquías agraria, industrial y financiera y la jerarquía de la Iglesia Católica, con su apoyo al golpismo, primero, y al régimen fascista instaurado después.*
- 4. El Ayuntamiento de Durango apoya los derechos y las reivindicaciones de las personas represaliadas por el franquismo y exige a las administraciones públicas del Estado, es decir, a las instituciones políticas y judiciales, que adopten las medidas necesarias para garantizar a los represaliados y represaliadas por la rebelión militar de julio 1936, el régimen franquista y el terrorismo de Estado, el ejercicio de su derecho a la VERDAD sobre aquel régimen, para contrarrestar los intentos de rescribir la historia que se vienen realizando por sus herederos; el derecho a la*



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

gabea eskatzen; eta, azkenik, gizarteak behar dituen aldaketa sozio-ekonomikoak, juridikoak eta instituzionalak eragiten, ERREPIKA-EZINAREN BERMEA ezartzeko.

5. Ildo honetan, Durangoko Udalak gaitzetsi egiten du justizia argentinarraren bidea oztopatzeko edo presionatzeko har daitekeen edozein neurri, duela gutxi Kanpo-arazoetarako Ministerio espainiarrak egin duena esaterako, eta bere laguntza eta atxikimendua ematen dio Argentinako Errepublikan, Buenos Aireseko 1 Epaitegian, 4591/10 Kereilari, zein Maria Servini de Cubria epaileak daraman genozidioaren eta gizateriaren aurkako frankismoaren krimenengatik.

6. Durangoko Udalak hiritar orori eskatzen dio Kereila honen alde egin dezan, bai kereilatzaile gisa errepresiorik sufritu duenak, berak edo bere familiakoren batek; edo baita diktaduraren aurka bere salaketa eginaz eta atxikimendu pertsonala sinatuaz.

Instituzio horretarako hautatuta dauden partaide guztiak animatzen ditugu Frankismoaren Aurkako Kanpaina eta Kereila honekin bat egin dezaten goiko

JUSTICIA efectiva mediante la que se pueda superar el actual estado de impunidad de los responsables de los crímenes de lesa humanidad cometidos; y el derecho a una REPARACIÓN digna y no discriminatoria por las vulneraciones causadas a los centenares de miles de víctimas del franquismo; y, por último, el derecho del conjunto de la sociedad a que se implemente medidas de cambios sociopolíticos, jurídicos e institucionales como GARANTÍA DE NO REPETICIÓN.

5. En esta línea de compromiso, el Ayuntamiento de Durango reprueba cualquier intento de presionar y obstaculizar la actuación de la justicia argentina, como el protagonizado recientemente por el Ministerio de Asuntos Exteriores español, y manifiesta su apoyo y adhesión a la Querrela 4591-10, del Juzgado N° 1 de Buenos Aires, República Argentina, que lleva adelante la magistrada María Servini de Cubría por delitos de genocidio y lesa humanidad contra los responsables de la conculcación de los derechos humanos durante el Franquismo.

6. El Ayuntamiento de Durango anima a la ciudadanía a apoyar la Querrela contra los crímenes del franquismo, bien personándose como querellantes quienes fueron directamente represaliados durante el régimen franquista o sean parientes de quienes lo fueron, o bien manifestando su denuncia de la Dictadura y su adhesión a la Querrela contra sus crímenes y criminales.

Animamos a los electos integrantes de esa institución a que se sumen a la Campaña contra los Crímenes del Franquismo



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Mozioa onartuaz.

Durango, 2013ko ekainaren 13a.

**Frankismoaren Krimenen Aurkako
Kereilaren Euskal Plataformak**

Altafaylla Kultur Taldea
(www.altafaylla.com).
Baskale Elkartea
CNT. (bilbao@cnt.es).
CCOO Euskadi
Durango 1936 Kultur Elkartea.
Egiari Zor Fundazioa (www.egiarizor.com).
ELA Euskal Sindikatua (www.ela-sindikatua.org)
EPK/PCE
ESK
Euskal Memoria Fundazioa
(www.euskalmemoria.com).
Eusko Lurra Fundazioa.
Ezker Anitza/IU
Ezker Batua
Garraxika Taldea
(www.turrune.woedpress.com).
Gernika Batzordea (www.gernika2012.net).
Goldatu Elkartea (www.goldatu.org).
Oficina Virtual para la Querella.
Intxorta 1937 Kultur Elkartea
(www.intxorta.org).
Lau Haizetara Gogoan Elkartea (www.lau-haizetara-gogoan.blogspot.com)
Martxoak-3 Elkartea (www.martxoak3.org).
Oroituz Andoain 1936.
Sanfermines 78:GOGOAN!
(sf78gogoan@gmail.com).
Sare Antifaxista
(sare.antifaxista@gmail.com).
SOS Bebés Robados Euskadi
Víctimas del Genocidio de Donostia.”

.../...

aprobando dicha Moción.

En Durango, a 13 de junio de 2013.

**Plataforma Vasca para la Querella contra
los Crímenes del Franquismo**

Altafaylla Kultur Taldea
(www.altafaylla.com).
Baskale Elkartea
CNT. (bilbao@cnt.es).
CCOO Euskadi
Durango 1936 Kultur Elkartea.
Egiari Zor Fundazioa (www.egiarizor.com).
ELA Euskal Sindikatua (www.ela-sindikatua.org)
EPK/PCE
ESK
Euskal Memoria Fundazioa
(www.euskalmemoria.com).
Eusko Lurra Fundazioa.
Ezker Anitza/IU
Ezker Batua
Garraxika Taldea
(www.turrune.woedpress.com).
Gernika Batzordea (www.gernika2012.net).
Goldatu Elkartea (www.goldatu.org).
Oficina Virtual para la Querella.
Intxorta 1937 Kultur Elkartea
(www.intxorta.org).
Lau Haizetara Gogoan Elkartea (www.lau-haizetara-gogoan.blogspot.com)
Martxoak-3 Elkartea
(www.martxoak3.org).
Oroituz Andoain 1936.
Sanfermines 78:GOGOAN!
(sf78gogoan@gmail.com).
Sare Antifaxista
(sare.antifaxista@gmail.com).
SOS Bebés Robados Euskadi
Víctimas del Genocidio de Donostia.”

.../...



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Eztabaida amaitu ondoren, Presidenteak gaia bozkatzea proposatu du. Emaita hauxe:

- Aldeko botoak: HEMERETZI, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea, 6 Bildu, 3 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 2 Aralar.
- Kontrato botoak: BI, 2 Alderdi Popularra.

Hortaz,

UDALEKO OSOKO BILKURAK, gehiengoaren botoekin, **ONARTU EGITEN DU** goian zehazturiko mozioaren testua.

Eta hala ager dadin eta dagokion tokian eragina izan dezan, Kepa Mirena Zugadi Ramirez jaunak eskatuta, agindu hau izenpetzen dut, Alkate andrearen oniritziarekin, Durangon 2013ko azaroaren 29an.

Finalizado el debate, la Presidencia lo somete a votación, obteniéndose el siguiente resultado:

- Votos a favor: DIECINUEVE, 8 del Partido Nacionalista Vasco, 6 de Bildu, 3 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 2 de Aralar.
- Votos en contra: DOS, 2 del Partido Popular.

En consecuencia,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría, **APRUEBA** el texto de la Moción anteriormente transcrita.

Y para que así conste y surta sus efectos donde proceda, expido la presente a petición de Don Kepa Mirena Zugadi Ramirez, de orden y con el visto bueno de la Alcaldesa, en Durango, a 29 de noviembre de 2013.

O.I./ Vº Bº
Alkate andrea/La Alcaldesa